International Journal of Language Academy
E-ISSN: 2342-0251
DOI Number: http://dx.doi.org/10.29228/ijla.62505
Research Article

Kara, C. (2022). Uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde teknoloji kullanımı: Duolingo örneği. *International Journal of Language Academy*, 10 (2), 194-210.

Volume 10/2 June 2022
p. 194/210

Article History:
Received
18/05/2022

Accepted
29/05/2022

Available online
25/06/2022

UZAKTAN EĞİTİM YOLUYLA RUSÇA ÖĞRETİMİNDE TEKNOLOJİ KULLANIMI: DUOLINGO ÖRNEĞİ

The Use of Technology in Teaching Russian Through Distance Education: The Duolingo Example

Cihan KARA[1]

Öz

Bu çalışmanın amacı, uzaktan eğitim yoluyla yabancı dil olarak Rusça öğretiminde öğrencilerin dil becerilerinin desteklenmesi için öğretim elemanlarına bir teknoloji kullanım örneği göstermektir. Ayrıca çalışma, uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde öğrencilerin bireysel öğrenme süreçlerine katkı sağlayabilecek teknolojilerin kullanımı konusunda öğretim elemanlarının bilgi ve farkındalık düzeylerinin artırılması açısından da önem taşımaktadır. Çalışmada, dünyanın en çok kullanılan yabancı dil öğrenme platformlarından biri olan ve Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni (CEFR) standartlarına uygun öğretim materyalleri sunan Duolingo platformu üzerinden öğretim elemanlarının, öğrencilerin Rusça öğrenme süreçlerine nasıl destek olabilecekleri araştırılmıştır. Duolingo ve Duolingo'nun okullar için geliştirdiği "Duolingo for Schools" platformları doküman analizi yöntemi ile incelenerek, uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde öğretim elemanları tarafından nasıl kullanılabileceği ve öğrencilerin dil becerilerinin gelişimine sağlayabileceği katkılar çalışma kapsamında değerlendirilmiştir. Yapılan inceleme sonucunda Duolingo platformunun uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde öğrencilerin kelime bilgisinin artırılması, kelimelerin telaffuzlarının pekiştirilmesi, okuma ve anlama becerilerinin geliştirilmesi için kullanılabileceği ve Duolingo for Schools platformu üzerinden öğretim elemanlarının öğrencilerin tüm gelişim sürecini takip edebileceği anlaşılmıştır. Ayrıca söz konusu platformların, uzaktan eğitimde kullanılacak teknolojileri değerlendirmek için uygulanan ACTIONS modeline uygun olduğu tespit edilmiştir. Elde edilen sonuçlar doğrultusunda, uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde Duolingo'nun ve farklı teknolojilerin öğretim elemanları tarafından daha yaygın olarak kullanılabilmesine ve alanyazına yönelik öneriler getirilmeye çalışılmıştır.

Anahtar Sözcükler: Uzaktan eğitim, yabancı dil olarak Rusça, Duolingo

[1] Arş. Gör., İstanbul Üniversitesi, Slav Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, info@cihankara.com, https://orcid.org/0000-0002-2638-7237

Abstract

The aim of this study is to show the instructors an example of using technology in order to support the language skills of students in teaching Russian as a foreign language through distance education. In addition, the study is also important in terms of increasing the level of knowledge and awareness of the instructors about the use of technologies that can contribute to the individual learning processes of students in teaching Russian through distance education. In the study, it has been investigated how instructors can support students' Russian learning processes through the Duolingo platform, which is one of the most used foreign language learning platforms in the world and offers teaching materials in accordance with the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) standards. Duolingo and the "Duolingo for Schools" platforms developed by Duolingo for schools were examined by document analysis method, and how they could be used by instructors in teaching Russian through distance education and their contribution to the development of students' language skills were evaluated within the scope of the study. It has been understood that the Duolingo platform can be used to increase students' vocabulary, reinforce the pronunciation of words, and improve their reading and comprehension skills in the teaching of Russian through distance education, and that the instructors can follow the entire development process of the students through the Duolingo for Schools platform. In addition, it has been determined that the platforms in question are suitable for the ACTIONS model applied to evaluate the technologies to be used in distance education. In line with the results obtained from the study, it has been tried to make suggestions for the literature and the use of Duolingo and different technologies more widely by the instructors in the teaching of Russian through distance education.

Keywords: Distance education, Russian as a foreign language, Duolingo

GİRİŞ

Tüm eğitim sistemini ve öğrencileri derinden etkileyen Covid-19 sonrası dünya genelinde öğrencilerin en az üçte birinin teknik altyapı eksikliğinden dolayı uzaktan eğitim alamadığı bilinmektedir. Eğitim sistemleri, daha esnek ve kapsayıcı olmak ve tüm öğrencilere eşit fayda sağlamak için teknolojiden yararlanmalıdır. (UNESCO, 2020). Covid-19 öncesinde uzaktan eğitim, yüz yüze eğitimi destekleyici bir unsur olarak algılanırken, Covid-19 sonrası bir zorunluluk haline gelerek eğitimin bir parçası olarak görülmektedir. Türkiye'de Covid-19 başlangıcında uygulanan eğitim süreci Acil Uzaktan Öğretim (AUÖ) olarak tanımlanmaktadır. AUÖ, yüz yüze eğitimin yapılamadığı durumlarda yüz yüze eğitimdeki olanaklar ile uzaktan eğitimin teknolojik çözümleri birleştirilerek öğretimin devam ettirilmesidir. Yükseköğretim Kalite Kurulu tarafından pandemi döneminde uygulanan AUÖ'de karşılaşılan zorlukların kalıcı olarak görülmemesi gerektiği, problemlere veriye dayalı çözümler üretilmesi gerektiği belirtilmektedir; ayrıca uzaktan eğitimde kullanılan öğretim materyallerinin yüz yüze eğitimde kullanılan materyallerden farklı olduğu vurgulanmaktadır (Bardakçı ve Akkoyunlu, 2020).

Uzaktan eğitimde öğretim elemanlarının teknolojileri kullanma ve teknoloji bilgisini arttırma rolleri bulunmaktadır (İşman, 2022, s. 332). Uzaktan eğitimde öğrencilerin de gizli ve açık rolleri vardır. Öğrencilerin kendi öğrenmelerinden sorumlu olduklarının bilincinde olarak, uzaktan eğitim sürecinde teknoloji bilgilerini artırmaları, teknolojileri nasıl kullanacaklarını bilmeleri ve teknolojik destekleri kullanmak için iş birliği içinde hareket etmeleri gerekmektedir (İşman, 2022, s. 375). Bu bağlamda uzaktan eğitimde öğretim elemanları, yüz yüze eğitimde kullanılan materyallerin yanı sıra yeni teknolojik öğretim materyallerinin kullanımına öğrencileri teşvik etmeli ve onlara sorumluluklarını aktararak bireysel olarak öğrenimlerine devam etmelerini sağlamalıdır.

Uzaktan eğitim yoluyla yabancı dil öğretiminde yüz yüze eğitimde kullanılan basılı, sesli ve görsel materyallerin yanı sıra teknolojik gelişmelere bağlı olarak farklı çevrimiçi

etkileşim ve işbirlikli öğrenme fırsatları sunan yabancı dil öğretim materyalleri ortaya çıkmaktadır. Bu yeni teknolojik materyaller, uzaktan eğitim yoluyla yabancı dil öğretiminde hem öğrencilere hem de öğretim elemanlarına yeni öğrenme bağlamları, yolları, farklı rol ve sorumluluklar getirmektedir (White, 2003, s. 1). Yabancı dil öğretiminde kullanılabilecek podcastler, online sözlükler, bloglar, forumlar, sosyal ağlar, web siteler ve mobil uygulamalar gibi farklı teknolojiler, öğrencilerin kendi seviyelerine ve hızlarına uygun, zaman ve mekân sınırı olmayan bireysel olarak öğrenme olanağı sunmaktadır. Bu sayede farklı öğrenme deneyimleri ile öğrencilerin hedef dilde etkileşimi artmaktadır (Nushi ve Eqbali, 2017, s. 89). Öğrencilerin yabancı dil öğrenimini destekleyebilecek birçok farklı teknolojiyi bir arada barındıran Duolingo, Memrise, Busuu, FluentU, Babbel gibi yabancı dil öğrenme platformları bulunmaktadır. Bu yabancı dil öğrenme platformlarına hem mobil uygulamalar hem de web üzerinden erişilebilmektedir.

Ülkemizde uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde teknoloji kullanımına yönelik çalışmaların yeterli sayıda olmadığı görülmektedir. Ayrıca öğretim elemanlarının teknolojik öğretim materyali hazırlamada faydalanabileceği kullanımı kolay teknolojilerin oldukça sınırlı olduğu anlaşılmaktadır. Bu çalışma ile uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde hazır teknolojik öğretim materyallerinin nasıl kullanılabileceğini bir yabancı dil öğretim platformu olan Duolingo örneği ile öğretim elemanlarına aktarılması amaçlanmaktadır. Hazır teknolojik öğretim materyallerinin incelenmesi, hem öğretim elemanlarının kendi teknolojik öğretim materyallerini hazırlama süreçleri, hem de ilgili alanyazın bakımından faydalı olacağı düşünülmektedir.

YÖNTEM

Araştırmanın Amacı

Bu çalışmanın amacı, uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde öğrencilerin Rusça dil becerilerinin desteklenmesine yönelik bir teknoloji kullanım örneği göstererek öğretim elemanlarına teknoloji kullanımı hakkında bilgi vermek ve farkındalık oluşturmaktır. Duolingo for Schools örneği ile öğretim elemanlarının teknolojiyi kullanarak öğrencilerin Rusça dil becerilerine nasıl katkıda bulunabileceklerinin gösterilmesi amaçlanmaktadır.

Araştırmanın Modeli

Çalışmada öncelikle alanyazın taraması yapılarak Duolingo'nun yabancı dil öğretiminde kullanımı araştırılmıştır. Duolingo'nun öğrencilerin yabancı dil becerilerini desteklemek amacıyla kullanımına ilişkin birçok çalışmaya rastlanmıştır (Nushi ve Eqbali, 2017; Psychogyiou ve Karasimos, 2019; Tılıç, 2016; Kuşçu, 2019; Bogdan, 2016; Huynh ve Iida, 2017; Jiang vd., 2020; Jiang vd., 2021; Androic, 2019; Abitov, 2017; Puzatyh, 2020; Boldyreva, 2019; Yalçın, 2020). Yabancı dil olarak Rusça öğretiminde Duolingo kullanımına yönelik çalışmaların az sayıda olduğu görülmüştür.

Araştırmada öğretim elemanları için uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde teknoloji kullanımına örnek oluşturacak veriler, Duolingo ve Duolingo for Schools platformları incelenerek doküman analizi yöntemiyle toplanmıştır. Doküman analizi, basılı ve elektronik her türlü belgeyi incelemede ve değerlendirmede kullanılabilen nitel bir araştırma yöntemidir. Doküman analizinde ilgili konu hakkında bir anlayış oluşturabilmek için elde edilen verilerin yorumlanması gerekmektedir (Kıral, 2020). Bu kapsamda araştırmada, Duolingo for Schools platformunu öğretim elemanlarının nasıl kullanabilecekleri, öğrencileri Duolingo'nun sunduğu teknolojik materyaller ile nasıl

etkileşime geçirebilecekleri ve öğrencilerin Duolingo kullanırken hangi Rusça dil becerilerini geliştirebilecekleri konuları ele alınmıştır. Çalışmada, Duolingo ve Duolingo for Schools kullanımına yönelik talimatların daha açık bir şekilde anlaşılabilmesi için mobil uygulama yerine, web sitesi üzerinden alınan örnekler kullanılmıştır.

BULGULAR

Bir Yabancı Dil Öğrenme Aracı Olarak Duolingo

2011 yılında Carnegie Mellon Üniversitesi öğretim elemanı Luis von Ahn ve o zamanlar öğrencisi olan Severin Hacker tarafından kurulan Duolingo, dünya çapında yaygın olarak kullanılan ücretsiz yabancı dil öğrenme platformlarından biridir (Duolingo, 2022a). Duolingo'nun web sitesi (https://www.duolingo.com/), Android ve iOS mobil uygulamaları bulunmaktadır. Duolingo, SimilarWeb verilerine göre dünyanın en çok ziyaret edilen yabancı dil öğrenme sitesidir (SimilarWeb, 2022); Google Play[2] ve App Store[3] verilerine göre dünyanın en çok indirilen yabancı dil öğrenme uygulamasıdır. Duolingo aynı zamanda Nasdaq borsasında işlem gören bir şirkettir (Nasdaq, 2022). Duolingo, Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni (CEFR) standartlarına uygun olarak 40'tan fazla yabancı dil için ücretsiz öğrenme olanağı sunmaktadır (Duolingo, 2022b). CEFR, yabancı dil yeterliliğini altı düzeyde tanımlamaktadır: A1, A2, B1, B2, C1, C2 (Council of Europe, 2020). Duolingo tarafından yapılan araştırmaya göre Duolingo'da CEFR standartlarına göre tasarlanmış ilk beş üniteyi bitiren öğrenciler, üniversite düzeyinde dört dönem ders alan öğrencinin dinleme ve okuma yeterliliğine (Jiang vd., 2020), Duolingo'da ilk yedi üniteyi bitiren öğrenciler ise üniversite düzeyinde beş dönem ders alan öğrencilerin dinleme ve okuma yeterliliğine ulaşabilmektedir (Jiang vd., 2021).

Duolingo, işlevsel bir yabancı dil öğretim yaklaşımı kullanarak öğrencilerin yabancı dili iletişim aracı olarak kullanırken gerçek hayatta karşılaşabileceği durumlara odaklanmaktadır. Öğrenciler okuma, yazma, dinleme ve konuşma becerilerine göre özel tasarlanmış belirli amaçlara yönelik üniteler üzerinden öğrenimlerine devam ederken gerekli kelime bilgisi ve dil bilgisi kurallarını da edinirler. Duolingo'da dil bilgisi kuralları ve yapıları öğrenciye doğrudan değil, "örtülü öğretim" yaklaşımı ile aktarılmaktadır. Örtülü öğretim yaklaşımı ile öğrenciler hedef dilin kurallarını dolaylı olarak kendileri keşfederek öğrenirler. Ayrıca Duolingo'da öğrencinin tercihine bağlı olarak dil kurallarına ve belirli yapılara yönelik ipuçları da bulunmaktadır. Duolingo'da yaygın olarak kullanılan cümle yapılarının yanı sıra akılda kalıcılığı daha yüksek, ilginç cümle yapıları da bulunmaktadır. Duolingo, öğrencinin seviyesine uygun öğretim materyali sunmak amacıyla makine öğrenmesi algoritmaları kullanmaktadır. Öğrencinin gelişimi algoritma tarafından takip edilmekte ve öğrencinin seviyesine uygun öğretim materyalleri sunulmaktadır. Öğrencilerin yabancı dille etkileşimini çeşitlendirmek için Duolingo platformunda çevrimiçi dil etkinlikleri, etkileşimli hikâyeler ve podcastler bulunmaktadır (Duolingo, 2022c). Duolingo yabancı dil öğrenmeyi eğlenceli hâle getiren, öğrencileri öğrenmeye teşvik edecek bir öğretim tasarımı kullanmaktadır. Duolingo'da öğrenciler belirli hedeflere ulaştıkça deneyim puanı kazanırlar. Öğrencilerin motivasyonunu yüksek tutmak amacıyla hedeflere ulaştıkça öğrenmeye teşvik edici, uyarıcı özellikler de bulunmaktadır.

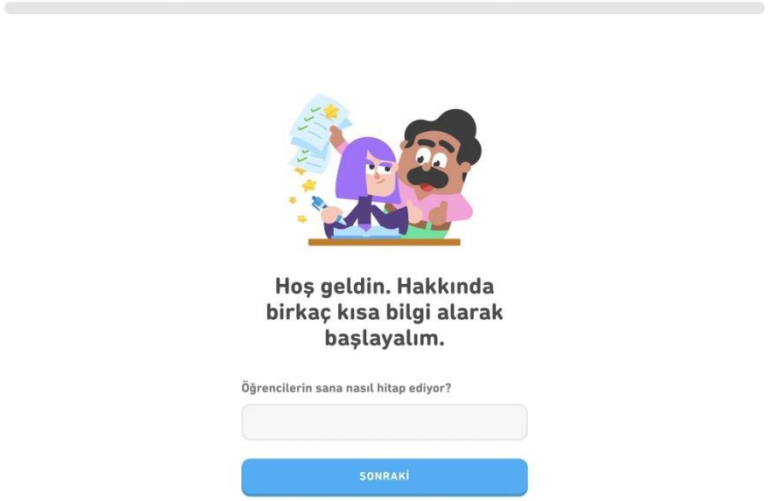
[2] Duolingo Android uygulaması https://play.google.com/store/apps/details?id=com.duolingo&hl=tr&gl=US adresinden indirilebilir, uygulamanın güncel indirme verileri kontrol edilebilir.

[3] Duolingo iOS mobil uygulaması https://apps.apple.com/cy/app/duolingo/id570060128?l=tr adresinden indirilebilir, uygulamanın güncel indirme verileri kontrol edilebilir.

Uzaktan Eğitim Yoluyla Rusça Öğretiminde Duolingo for Schools Kullanımı

Duolingo'da hem İngilizce hem de Türkçe bilenler için oluşturulmuş Rusça kursu bulunmaktadır. Duolingo'da İngilizce bilenler için oluşturulmuş Rusça kursuna beş milyona yakın öğrenci kayıtlı iken, Türkçe bilenler için oluşturulmuş Rusça kursuna kayıtlı 400 bine yakın öğrenci bulunmaktadır. Türkçe bilenler için oluşturulmuş Duolingo Rusça kursunda beş ünitede 53 farklı beceri hedeflenmekte ve tüm derslerde toplamda 1581 farklı Rusça kelimenin öğretilmesi hedeflenmektedir[4]. Duolingo for Schools ile öğretim elemanları tarafından bu Rusça kursları üzerinden öğrencilere ödevler tanımlanabilmektedir. Böylece uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde öğrencilere Rusça dil becerilerini geliştirmeleri için kendi gelişim hızlarına uygun, diledikleri ortamdan diledikleri zaman erişebilecekleri farklı bir öğrenme yaklaşımı sunulabilir.

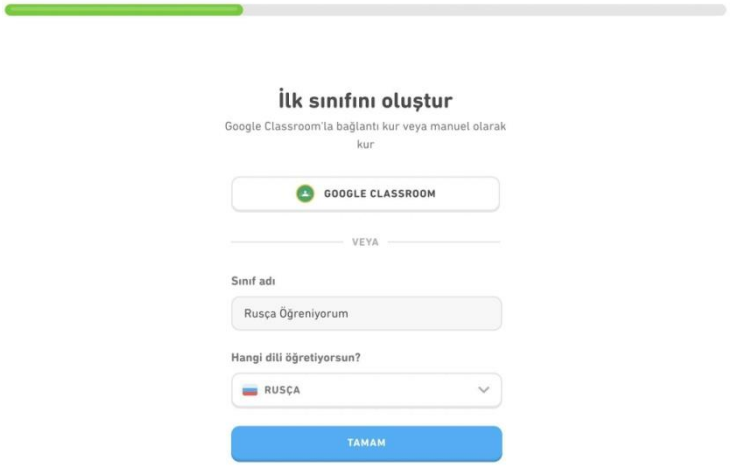
Duolingo for Schools (https://schools.duolingo.com/), Duolingo tarafından öğretim elemanları için geliştirilmiş, sanal sınıf oluşturulabilen ve öğretim elemanlarının hızlı bir şekilde Duolingo'nun hazır öğretim materyalleri üzerinden öğrencilere ödevler tanımlayabileceği ücretsiz bir platformdur. Duolingo for Schools'u kullanmak için https://schools.duolingo.com/login adresinden geçerli bir e-posta adresi ile Duolingo'ya kayıt olmak yeterlidir.



Resim 1. Duolingo for Schools Öğretim Elemanı Kayıt Sayfası

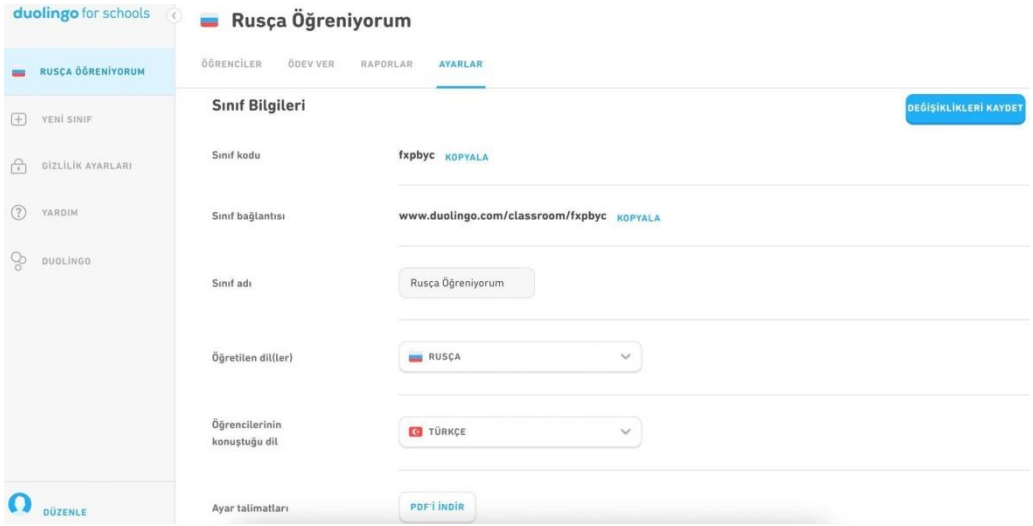
Duolingo for Schools'a geçerli bir e-posta adresi ile kayıt olduktan sonra öğretim elemanının adının girilmesi gerekmektedir. Öğretim elemanının adı, sanal sınıfta ve e-posta bildirimlerinde kullanılmaktadır.

[4] Duolingo platformunda yer alan tüm yabancı dil kursları düzenli olarak geliştirildiği için bu veriler ileride farklılık gösterebilir. Türkçe bilenler için Rusça kursu verilerine https://www.duolingo.com/enroll/ru/tr/Rus%C3%A7a-ogren, İngilizce bilenler için Rusça kursu verilene https://www.duolingo.com/enroll/ru/en/Rus%C3%A7a-ogren adreslerinden ulaşılabilir.



Resim 2. Duolingo for Schools Sanal Sınıf Oluşturma Sayfası

Sınıf oluşturma ekranında öğretim elemanı tarafından Google Classroom üzerinde mevcut sanal sınıflar var ise bunlarla bağlantı kurulabilmektedir. Duolingo for Schools üzerinde sınıf adı girilerek ve dil seçimi yapılarak yeni bir sanal sınıf oluşturulabilmektedir.

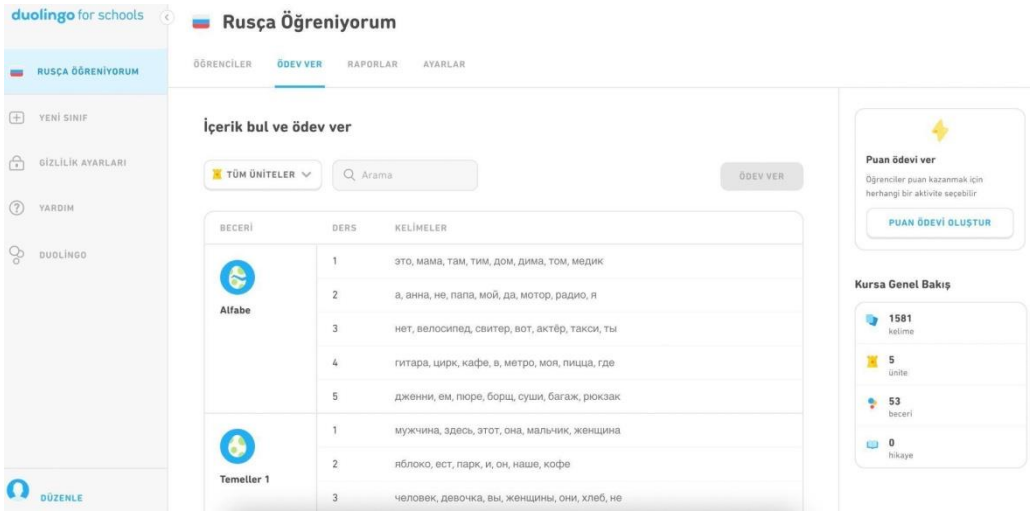


Resim 3. Duolingo for Schools Sanal Sınıf Ayarlar Sayfası

Duolingo for Schools platformunda sade bir arayüze sahip sanal sınıf karşılama ekranı bulunmaktadır[5]. Ekranın üst kısmında yer alan "Ayarlar" sekmesinden sanal sınıf için gerekli olan erişim bilgileri ve diğer ayarlar bulunmaktadır. Varsayılan ayar olarak

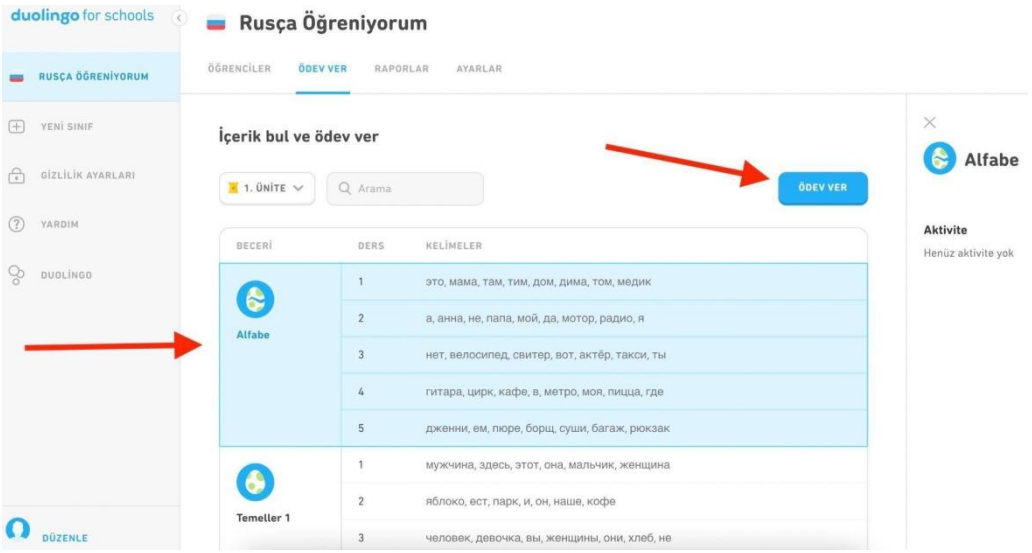
[5] Duolingo for Schools arayüz dili İngilizce ise https://support.duolingo.com/hc/tr/articles/4404224259725-Taban-dili-de%C4%9Fi%C5%9Ftirebilir-miyim- adresinden talimatlar takip edilerek arayüz dili Türkçe olarak ayarlanabilmektedir.

“Öğrencilerin konuştuğu dil” İngilizce olarak belirlenmiştir. Bu seçenek, öğrencilere sunulan Rusça kursundaki öğretim materyallerinin dilini belirleyeceği için önemlidir. Öğretim elemanı, bu seçeneği Türkçe olarak değiştirerek öğrencileri, Türkçe bilenler için oluşturulmuş Rusça kursuna yönlendirebilmektedir. Öğrencileri sınıfa davet etmek için öğretim elemanı “Sınıf kodu” veya “Sınıf bağlantısı” iletebilir, ayrıca “Ayar talimatları” kısmından PDF türündeki talimatları indirdikten sonra öğrencilerine iletebilir. “Öğrenciler” sekmesinden “Öğrencileri ekle” seçeneğinden de sınıf bağlantısı linki oluşturulabilir, aynı zamanda öğrenciler e-posta adresleri ile birlikte sınıfa doğrudan davet edilebilmektedir.

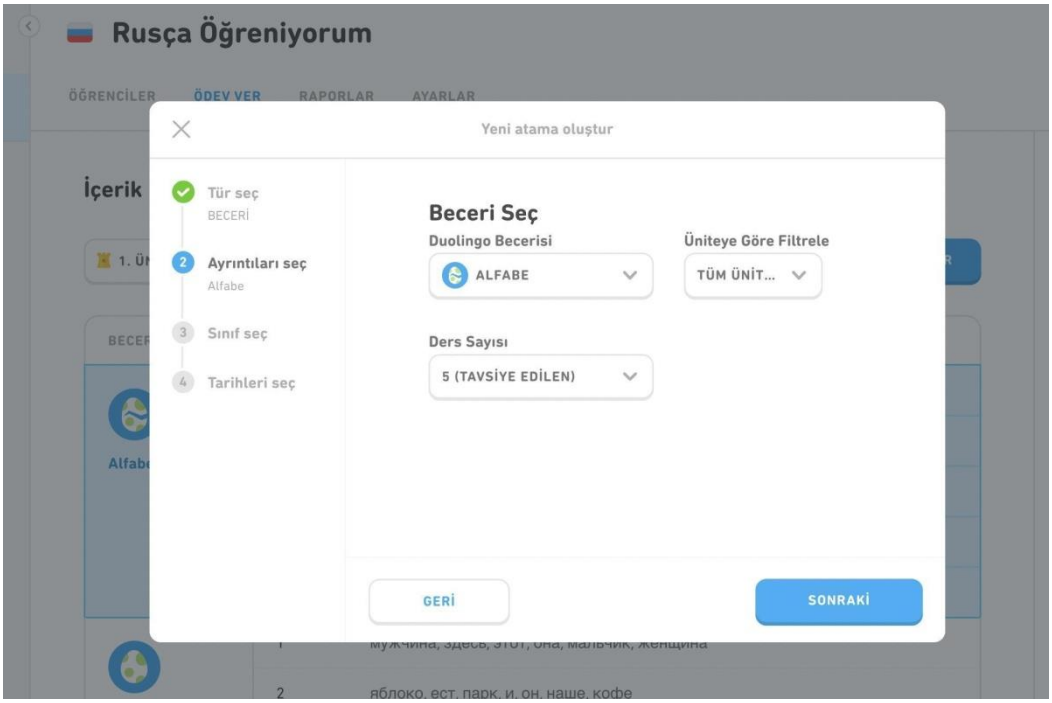


Resim 4. Duolingo for Schools Ödev Verme Sayfası

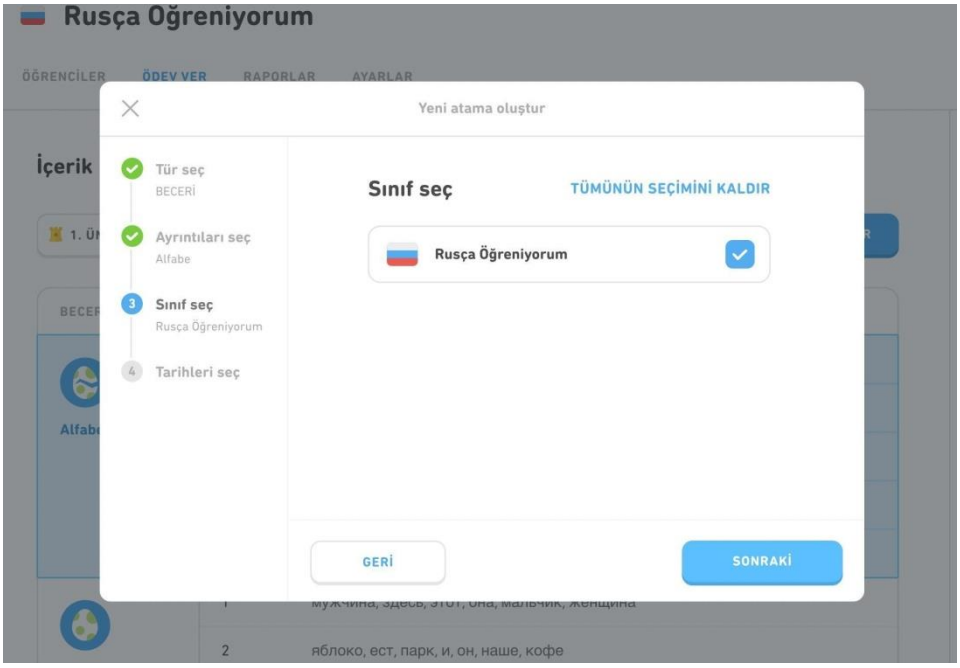
Duolingo for Schools üzerinde öğrencilere ödev vermek için öğretim elemanının herhangi bir öğretim materyali hazırlamasına gerek yoktur. Söz konusu platformda iki farklı şekilde öğrencilere ödev verilebilmektedir. Öğrencilere doğrudan ünitelerdeki beceriler üzerinden dersler seçilerek ödev verilebileceği gibi ayrıca puan ödevi de tanımlanabilmektedir. Ünitelerin altındaki beceriler üzerinden seçim yapılarak oluşturulan ödevlerde seçilen derslerdeki hedeflenen kelimeler üzerinden öğrencilere ödev verilirken, puan ödevinde ise öğrencilerin hedef puana ulaşana kadar dersleri bitirmesi gerekmektedir. Ünitelerdeki beceriler üzerinden ödev vermek için izlenmesi gereken adımlar şu şekildedir:



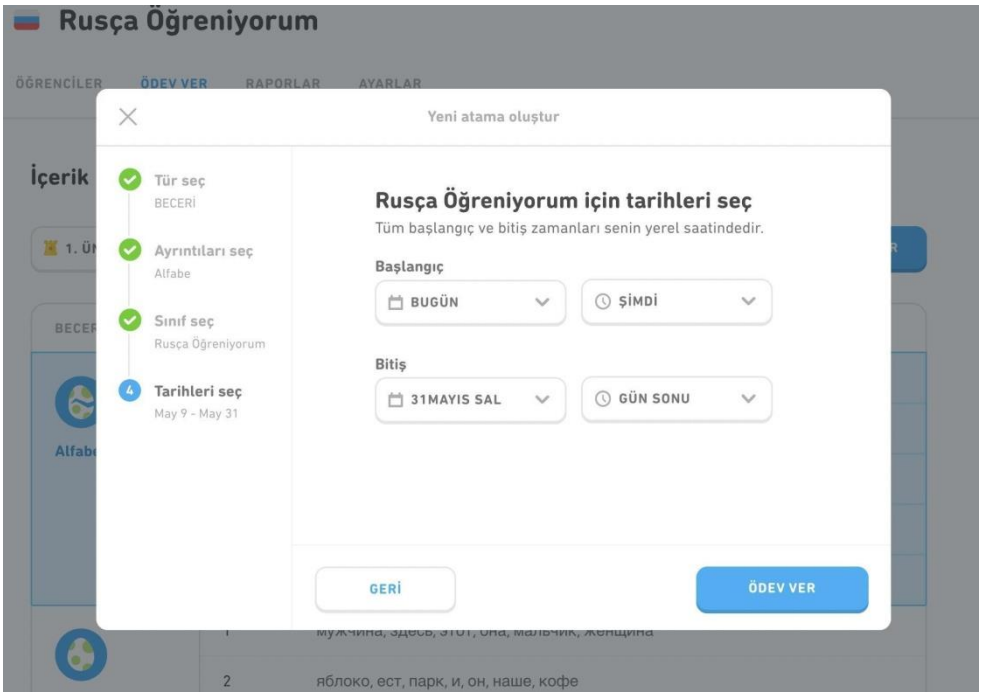
Resim 5. Duolingo for Schools Beceriler Üzerinden Ödev Verme İşlemi - Adım 1



Resim 6. Duolingo for Schools Beceriler Üzerinden Ödev Verme İşlemi - Adım 2

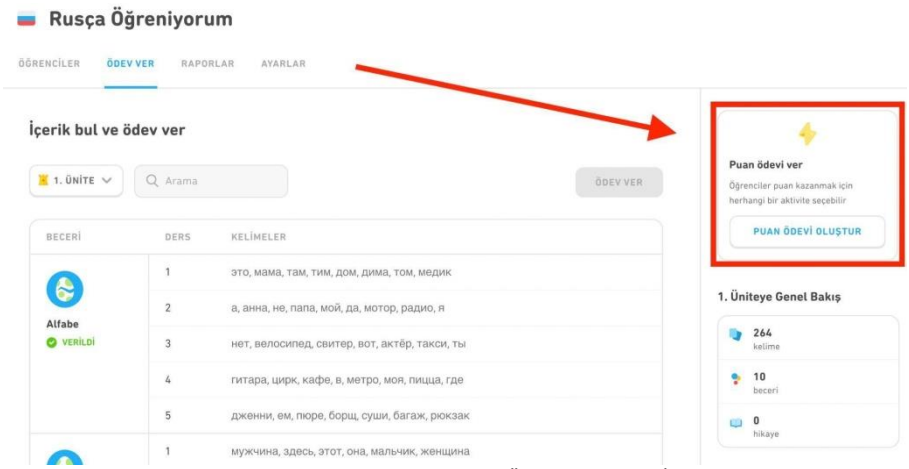


Resim 7. Duolingo for Schools Beceriler Üzerinden Ödev Verme İşlemi - Adım 3

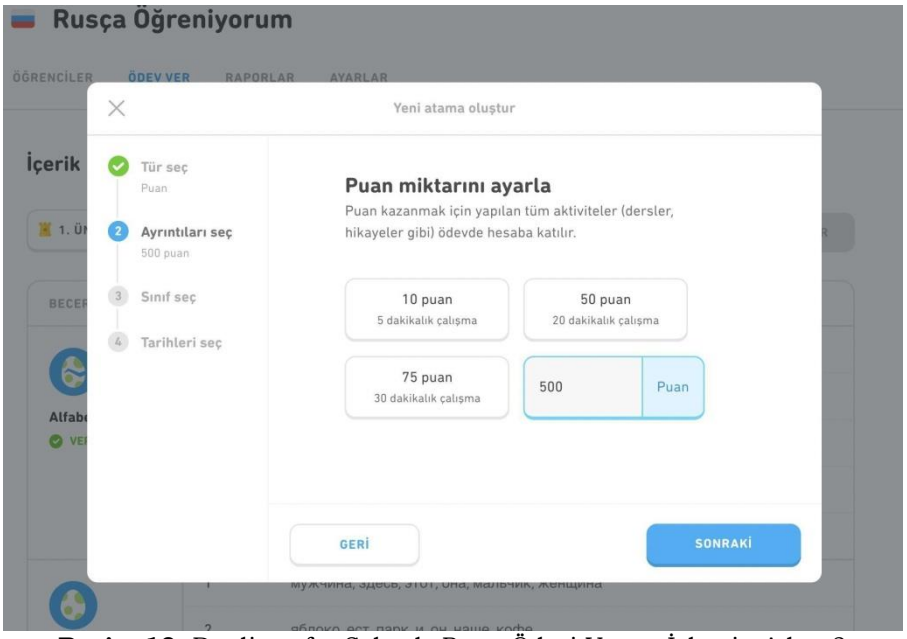


Resim 8. Duolingo for Schools Beceriler Üzerinden Ödev Verme İşlemi - Adım 4

Duolingo for Schools üzerinde öğretim elemanı dilediği üniteye ve beceriye yönelik ders seçimi yaparak ödev verebilmektedir. Tanımlanan ödev için başlangıç ve bitiş tarihi de belirlenebilirken, ayrıca sanal sınıfa kayıtlı tüm öğrencilere ödev, e-posta yoluyla bildirilmektedir. Puan ödevinde ise bir ünite seçimi yapılmadan öğrencilerden hedef puana ulaşması istenir. Öğrencilere puan ödevi tanımlamak için izlenmesi gereken adımlar şu şekildedir:

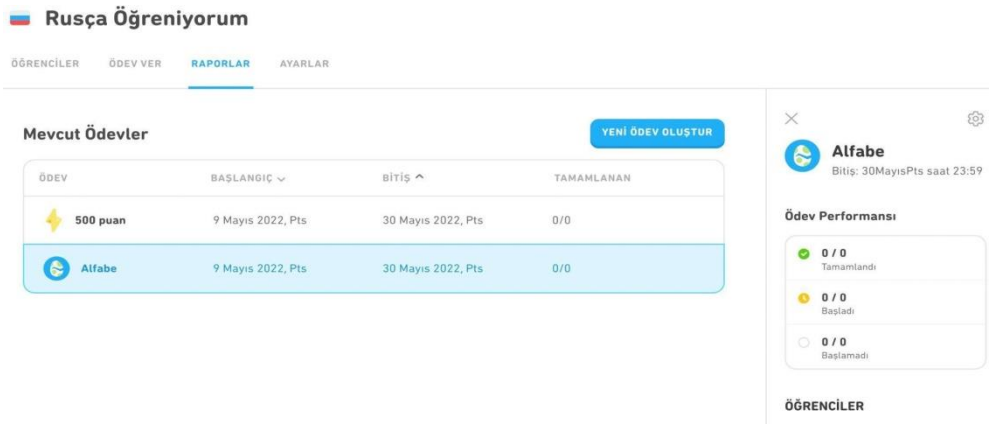


Resim 9. Duolingo for Schools Puan Ödevi Verme İşlemi - Adım 1



Resim 10. Duolingo for Schools Puan Ödevi Verme İşlemi - Adım 2

Ünitelerdeki beceriler üzerinden ödev oluşturma işleminde yapıldığı gibi sonraki aşamalarda sınıf ve tarih seçiminin ardından puan ödevi oluşturma işlemi tamamlanmaktadır.



Resim 11. Duolingo for Schools Raporlar Sayfası

Raporlar sekmesinde oluşturulan tüm ödevler başlangıç ve bitiş tarihleri ile birlikte bulunmaktadır. Ödevleri kaç öğrencinin tamamladığı, kaç öğrencinin ödevi yapmaya başladığı, kaç öğrencinin hiç işlem yapmadığı gibi detaylar ile öğretim elemanları öğrencilerin tüm gelişim süreçlerini takip edebilmektedir. Öğrenciler sekmesinden sanal sınıfa katılım sağlayan öğrencilerin bireysel olarak gelişim süreci görülebilmektedir.

Duolingo ile Öğrencilerin Rusça Dil Becerilerinin Desteklenmesi

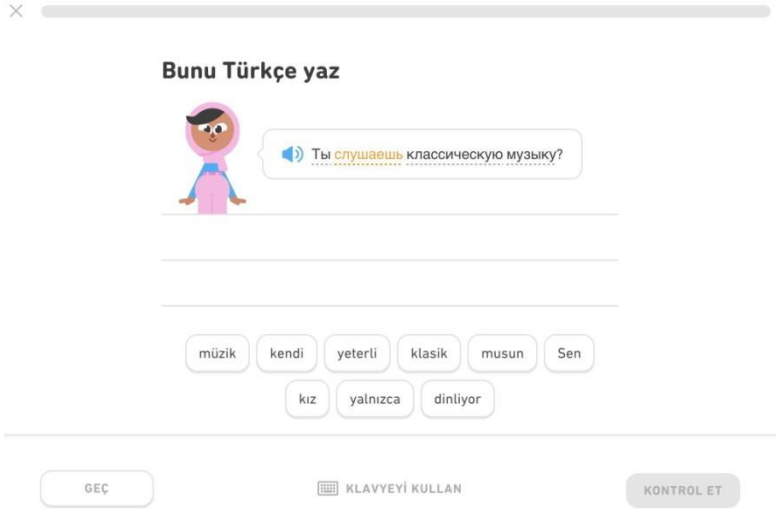
Duolingo for Schools üzerinden öğretim elemanı tarafından oluşturulan ödevlerde öğrencilerin Rusça dil becerilerini geliştirmeye yönelik farklı türlerde etkinlikler bulunmaktadır. Duolingo, makine öğrenmesi kullanarak öğrencinin zayıf yönlerini takip etmektedir; öğrencinin yanlış cevap verdiği soruyu, farklı türde tekrar sorarak pekiştirmesine olanak sağlamaktadır. Bu yönüyle Duolingo'da etkinlikler öğrenciden öğrenciye farklılık göstermektedir. Duolingo'da yer alan başlıca etkinlikler şu şekilde sıralanabilir:

- Eşleştirme Etkinlikleri: Bu etkinliklerde Türkçesi ya da Rusçası verilen ifadenin anlamını içeren seçenekler arasından öğrencinin seçim yapması istenir.
- Dinleme Etkinlikleri: Bu etkinliklerde öğrenci duyduğu ifadeye yönelik çeşitli sorulara yanıt verir.
- Konuşma Etkinlikleri: Bu etkinliklerde öğrenciden belirtilen ifadeyi Rusça olarak okuması istenir.
- Yazma Etkinlikleri: Bu etkinliklerde öğrenciler, ekrandan seçim yaparak ya da klavye kullanarak Rusça yazma becerisine yönelik görevleri tamamlarlar.



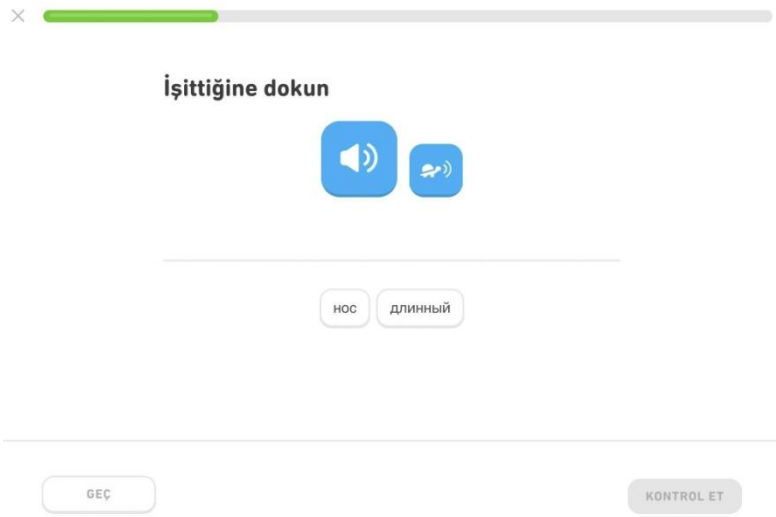
Resim 12. Duolingo Türkçe Bilenler için Rusça Kursu Eşleştirme Etkinliği Örneği

Eşleştirme etkinliklerinde seçeneklere tıklayarak öğrenci aynı zamanda verilen kelimelerin telaffuzlarını dinleyebilmektedir.



Resim 13. Duolingo Türkçe Bilenler için Rusça Kursu Yazma Etkinliği Örneği

Yazma etkinliklerinde öğrenciden Rusçası sesli ve yazılı olarak belirtilen ifadenin Türkçesini ekrandan seçim yaparak ya da klavye kullanarak yazması istenir.



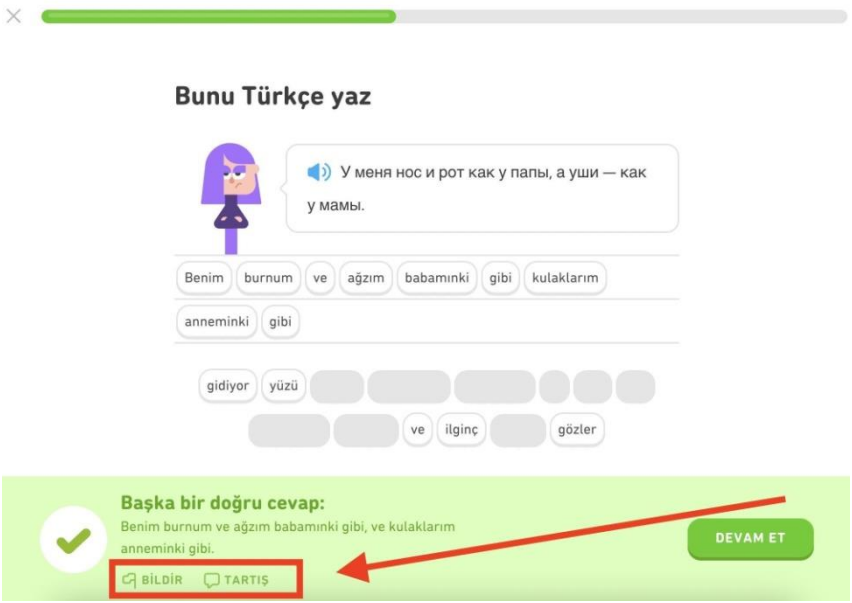
Resim 14. Duolingo Türkçe Bilenler için Rusça Kursu Dinleme Etkinliği Örneği

Dinleme etkinliklerinde öğrenciden Rusçası sesli olarak belirtilen ifadenin Türkçesini ekrandan seçim yaparak ya da klavye kullanarak yazması beklenir.



Resim 15. Duolingo Türkçe Bilenler için Rusça Kursu Konuşma Etkinliği Örneği

Duolingo konuşma etkinliklerinde öğrenciden okunuşu sesli ve yazılı olarak belirtilen ifadeyi sesli olarak okuması istenir.



Resim 15. Duolingo Türkçe Bilenler için Rusça Kursu Geri Bildirim ve Tartışma Örneği

Duolingo etkinliklerinde öğrenciler sorulan sorularda kritik bir hata yapmadıkça cevap doğru olarak kabul edilmektedir. Bununla birlikte bazı durumlarda öğrenci cevabın yanlış olduğunu düşünüyorsa "Bildir" ve "Tartışma" seçenekleri üzerinden kendi görüşünü de belirtebilmektedir.

SONUÇ VE ÖNERİLER

Hakkında bilimsel geçerliliği olan araştırmalar da yapılmış olan Duolingo'nun yabancı dil öğrenme aracı olarak tüm dünyada yaygın olarak kullanılması, CEFR standartlarına ve yabancı dil öğretim yaklaşımlarına uygun öğretim materyalleri sunması gibi özellikleriyle uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde öğrencilerin dil becerilerini geliştirmede kullanılabileceği anlaşılmaktadır. Duolingo for Schools üzerinden öğrencinin tüm gelişim sürecini, platformda geçirdiği zamanı ve genel performansını takip edebilmek öğretim elemanlarının ilgili teknolojinin yararını doğrudan görebilmelerine olanak sağlamaktadır. Bu yönüyle Duolingo, diğer yabancı dil öğrenme platformlarından ayrışmaktadır.

Uzaktan eğitimde kullanılacak teknolojilerin değerlendirilmesinde etkisi kanıtlanmış bilimsel modeller bulunmaktadır. Bu uygulamalardan biri de Tony Bates'in ACTIONS modelidir. ACTIONS modelinde ilgili teknoloji ve teknolojik öğretim materyalleri değerlendirilirken yedi kategoride sorular sorulmaktadır (Tomlinson, 2011, s. 310):

- Erişim (Access): Öğrenciler için kullanılacak teknoloji ne kadar erişilebilir?
- Maliyetler (Costs): Kullanılacak teknoloji uygun maliyetli mi?
- Öğretim ve öğrenim (Teaching and learning): Kullanılacak teknoloji ile öğrencilerin öğrenme ihtiyaçlarını karşılanabilir mi? Bu teknolojiyi kullanmak için hangi öğretim yaklaşımlarına ihtiyaç var?
- Etkileşim ve kullanım kolaylığı (Interactivity and user-friendliness): Kullanılacak teknolojinin etkileşim ve kullanım kolaylığı var mı?

- Organizasyonel sorunlar (Organizational issues): Bu teknolojiyi kullanmak için hangi organizasyonel değişikliklerin ve zorlukların üstesinden gelinmesi gerekiyor?
- Yenilik (Novelty): Kullanılacak teknoloji ne kadar yeni?
- Hız (Speed): Bu teknoloji hızlı bir şekilde öğretim sürecine uygulanabilir mi?

Duolingo, her öğrencinin kolay bir şekilde hem masaüstü cihazlardan hem de mobil cihazlardan erişebileceği, sürekli olarak yenilenen ücretsiz bir yabancı dil öğrenme platformudur. Duolingo'da kullanılan makine öğrenmesi algoritmaları öğrencilerin ihtiyaçlarını otomatik olarak belirlemekte ve buna göre öğrencilere sesli ve görsel öğretim materyalleri ile farklı etkinlikler sunmaktadır. Hem öğretim elemanları hem de öğrenciler açısından Duolingo ve Duolingo for Schools platformlarının kullanımının ve öğretim materyalleri ile etkileşimin oldukça kolay olduğu görülmektedir. Öğretim elemanlarının teknolojik öğretim materyalleri geliştirmek için herhangi bir hazırlık ve müfredatta herhangi bir değişiklik yapmadan Duolingo'yu öğretim sürecine hızlı bir şekilde uygulayabilecekleri anlaşılmaktadır. Bu bağlamda, ACTIONS modeline göre Duolingo ve Duolingo for Schools platformları incelendiğinde uzaktan eğitim yoluyla öğrencilerin Rusça dil becerilerini desteklemek amacıyla kullanılabilecek bir teknoloji olduğu anlaşılmaktadır.

Uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde Duolingo'nun öğrencilerin Rusça dil becerilerini geliştirmede şu açılardan yararlı olduğu anlaşılmaktadır:

- Öğrencilerin Rusça kelime bilgisinin artırılmasında ve pekiştirilmesinde
- Öğrencilerin Rusça okuma ve anlama becerilerinin geliştirilmesinde
- Öğrencilerin Rusça kelimelerin telaffuzlarının pekiştirilmesinde
- Rusça dil bilgisi kurallarının dolaylı olarak kullanım örnekleri ile pekiştirilmesinde

Duolingo Rusça konuşma ve yazma becerileri için farklı etkinlikler sunsa da bu etkinliklerin diğer becerilerde olduğu kadar faydalı olacağı düşünülmemektedir. Duolingo'nun Türkçe bilenler için Rusça kursunun hâlâ geliştirilmekte olduğu göz önünde bulundurulmalıdır. Duolingo'da kurslar topluluk tarafından geliştirildiği için bazı çeviri hataları ya da eksiklikler olabilmektedir. Öğrencilerin ve öğretim elemanlarının Türkçe bilenler için Rusça kursunda karşılaştıkları hatalar ya da eksiklikler hakkında geri bildirimlerde bulunarak platformun geliştirilmesine katkıda bulunmaları faydalı olacaktır. Araştırmadan elde edilen bulgulara dayalı olarak uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretime yönelik sonraki araştırmalar için öneriler şu şekildedir:

- Duolingo for Schools üzerinden Türkçe bilenler için Rusça kursunun etkisini görebilmek için belirli bir süre öğrencilere kullandırdıktan sonra ortaya çıkan sonuçları değerlendirmeye yönelik çalışmalar yapılmalıdır.
- Duolingo for Schools gibi öğrenci-öğretim elemanı iş birliğinde Rusça öğrenme olanağı sunan farklı teknolojiler incelenerek uzaktan eğitimde kullanılabilecek teknolojiler hakkında öğretim elemanlarının bilgi ve farkındalık düzeylerini artırmaya yönelik çalışmalar yapılmalıdır.
- Rusça konuşma ve yazma becerilerinin geliştirilmesinde kullanılabilecek teknolojiler araştırılmalı ve incelenmelidir.
- Uzaktan eğitim yoluyla Rusça öğretiminde öğretim elemanlarının materyal geliştirmede kullanabileceği teknolojiler araştırılmalıdır.

KAYNAKÇA

Abitov, R. N. (2017). Kompyuternaya platforma Duolingo kak resurs dlya intensifikatsii izuçeniya inostrannogo yazıka v injenernom vuze. *Obrazovaniye i samorazvitiye, 12(1),* 45-55.

Androic, S. (2019). *Duolingo kak sredstvo obuçeniya russkomu kak inostrannomu yazıku, tematiçeskoye issledovaniye* (Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi). Zagreb Üniversitesi, Zagreb.

Bardakçı, S. ve Akkoyunlu, B. (2020). *Pandemi döneminde uzaktan eğitim*. Erişim tarihi: 12.04.2022, https://portal.yokak.gov.tr/makale/pandemi-doneminde-uzaktan-egitim/.

Bogdan, D. R. (2016). Duolingo as an "aid" to second language learning. an individual case study. *Ehime Üniversitesi Eğitim Fakültesi Bülteni, 63(1)*, 199-212.

Boldyreva, A. G. (2019). *Platforma dlya izuçeniya inostrannıh yazıkov Duolingo. In Sbornik izbrannıh statey po materialam nauçnıh konferentsiy GNII Natsrazvitiye*, 302-306.

Council of Europe. (2020). *Common European framework of reference for languages: learning, teaching, assessment – companion volume*. Strasbourg: Council of Europe Publishing.

Duolingo. (2022a). *Duolingo press room*. Erişim tarihi: 25.04.2022, https://press.duolingo.com/#about.

Duolingo. (2022b). *Efficacy at Duolingo*. Erişim tarihi: 25.04.2022, https://www.duolingo.com/efficacy.

Duolingo. (2022c). *Approach - Duolingo*. Erişim tarihi: 28.04.2022, https://www.duolingo.com/approach.

Huynh, D. ve Iida H. (2017). An analysis of winning streak's effects in language course of "Duolingo". *Asia-Pacific Journal of Information Technology and Multimedia, 6(2)*, 23-29.

İşman, A. (2022). *Uzaktan eğitim*. Ankara: Pegem Akademi.

Jiang, X., Chen, H., Portnoff, L., Gustafson, E., Rollinson, J., Plonsky, L., ve Pajak, B. (2021). *Seven units of Duolingo courses comparable to 5 university semesters in reading and listening. Duolingo Research Report, DRR-21-03*, 1-13.

Jiang, X., Rollinson, J., Plonsky, L., ve Pajak, B. (2020). *Duolingo efficacy study: beginning-level courses equivalent to four university semesters. Duolingo Research Report, DRR-20-04,* 1-11.

Kuşçu, E. (2019). Applications for mobile assisted French learning: Duolingo and Memrise. *International Journal of Language Academy*, 7(4), 304-318

Kıral, B. (2020). Nitel bir veri analizi yöntemi olarak doküman analizi. *Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 15, 170-189.

Nasdaq. (2022). Duolingo, inc. class a common stock (duol). Erişim tarihi: 25.04.2022, https://www.nasdaq.com/market-activity/stocks/duol.

Nushi, M. ve Eqbali, M. H. (2017). Duolingo: a mobile application to assist second language learning. *Teaching English with Technology, 17(1)*, 89-98.

Psychogyiou, A. ve Karasimos, A. (2019). The effectiveness of learning a foreign language via a distance learning tool: testing the Duolingo application. *Selected papers on theoretical and applied linguistics, 23*, 364-380.

Puzatyh, A. N. (2020). Duolingo: mobilnoye prilojeniye dlya izuçeniya inostrannogo yazıka. *Voprosı pedagogiki, 10-1*, 176-181.

SimilarWeb. (2022). Duolingo.com trafik analizleri ve pazar payı. Erişim tarihi: 25.04.2022, https://www.similarweb.com/tr/website/duolingo.com/#overview.

Tomlinson, B. (Ed.). (2011). *Materials development in language teaching*, Cambridge: Cambridge University Press.

Tılıç, G. (2016). Yabancı dil öğreniminde kullanılan etkileşimli mobil uygulamalar*:* Duolingo örneği. *Eğitim ve Öğretim Araştırmaları Dergisi, 5*, 303-313.

UNESCO. (2020). *Education: from disruption to recovery*. Erişim tarihi: 10.04.2022, https://en.unesco.org/covid19/educationresponse.

White, C. (2003). *Language learning in distance education.* Cambridge: Cambridge University Press.

Yalçın, C. (2020). Yabancı dil olarak Almanca öğreniminde web 2.0 araçlarının kullanımı . *International Journal of Language Academy, 8(3)*, 344-357.